

# Sofiña

Y SU PANDILLA



EN:

**¿CÓMO EL GOBIERNO DEBE GASTAR  
EL DINERO PAGADO POR LA SOCIEDAD?**

## HOJA DE DATOS

### Ministério de la Planificación, Presupuesto y Gestión

**Ministra de la Planificación, Presupuesto y Gestión**  
MIRIAM BELCHIOR

**Secretaria**  
EVA MARIA CELLA DAL CHIAVON

**Secretaria de Presupuesto Federal**  
CÉLIA CORRÊA

**Secretários Adjuntos de Presupuesto Federal**  
BRUNO CÉSAR GROSSI DE SOUZA  
ELIOMAR WESLEY AIRES DA FONSECA RIOS  
GEORGE ALBERTO DE AGUIAR SOARES

**Directores**  
FELIPE DARUICH NETO  
JOSÉ GERALDO FRANÇA DINIZ  
JOSÉ ROBERTO PAIVA FERNANDES JUNIOR  
MARCOS DE OLIVEIRA FERREIRA

**Elaboración de los Textos**  
Martin Fortis

**Creación de los personajes**  
Rogério Fernandes Guimarães

**Proyecto Gráfico y Diagramación**  
Alex Silva – Edición en Portugués  
Ariana Dantas – Edición en Español  
Tiago Ianuck

**Ilustraciones y Arte Final**  
Lauro Mendes Filho

**Traducción**  
José Ronaldo Montalvão Monte Santo

**Colaboración**  
Maria del Mar Paramos Cebey  
Irla Maia Mesquita Martins  
Patrícia Laundry Mollo  
Rosana Lordêlo de Santana Siqueira

**Informaciones**  
Secretaria de Orçamento Federal – SOF  
SEPN 516 – Bloco D, lote 8 – 1º andar  
70.770-524 – Brasília – DF  
[www.portalsof.planejamento.gov.br](http://www.portalsof.planejamento.gov.br)  
[sofinha@planejamento.gov.br](mailto:sofinha@planejamento.gov.br)

**Brasil. Ministério de la Planificación, Presupuesto y Gestión.  
Secretaría de Presupuesto Federal.  
Sofiña y su pandilla presentan: como el  
Gobierno debe gastar el dinero pagado por la  
Sociedad. 2ª edición**

**Brasilia, 2012.  
30 p.**

**1. Presupuesto público. 2. Responsabilidad  
fiscal. I. Título.**

**CDU: 336.121.3(81)  
CDD: 331.722**

# PRESENTACION

A stylized illustration of a city skyline with various grey buildings of different heights and widths. Each building has several small yellow squares representing windows. The background is a solid blue color.

El Presupuesto público es un asunto muy importante para el país, y para la vida de las personas. Pero, no todos leen y entienden el Presupuesto Público, ni conocen su valor para la vida de las familias. Eso porque la forma técnica en que suele ser presentado es de difícil comprensión para aquellos que aún no están familiarizados con el asunto.

Pensando en esas personas, la Secretaría de Presupuesto Federal SOF, órgano del Ministerio del Planeamiento, Presupuesto y Gestión, decidió elaborar una Cartilla sobre el Presupuesto Público en un lenguaje bien sencillo, de fácil comprensión para todos, incluso para estudiantes de la educación básica.

Para hacer la lectura interesante y agradable, la Cartilla fue elaborada en forma de cómic, donde presentamos el día a día de una familia. El personaje principal de la historia es la SOFIÑA, una chica guapa y muy inteligente, que poco a poco sigue aprendiendo sobre el Presupuesto Público con su familia, en la escuela y con sus amigos.

Deseamos que aprovechen esta Cartilla para descubrir, de la mano de SOFIÑA, las cosas importantes que el Presupuesto significa para su vida y la de su familia, así como para Brasil.



**516**  
NORTE

**SECRETARIA DE ORÇAMENTO FEDERAL**  
MINISTÉRIO DO PLANEJAMENTO ORÇAMENTO E GESTÃO

# SUMARIO

<b>Presentación</b> .....	03
<b>Sofiña y su Pandilla</b> .....	06
<b>CAPÍTULO 1 – ¿Qué es el presupuesto público?</b> .....	08
<b>CAPÍTULO 2 – La ley de presupuesto</b> .....	11
<b>CAPÍTULO 3 – El papel de la SOF</b> .....	16
<b>CAPÍTULO 4 – Consultando la ley de presupuesto</b> .....	19
<b>CAPÍTULO 5 – ¿Cómo se hace la fiscalización?</b> .....	22
<b>CAPÍTULO 6 – La Ley de Responsabilidad Fiscal</b> .....	24
<b>CAPÍTULO 7 – Vamos a participar y fiscalizar</b> .....	25
<b>Juegos</b> .....	28
<b>Glosario</b> .....	31

# Sofiña

Y su Pandilla

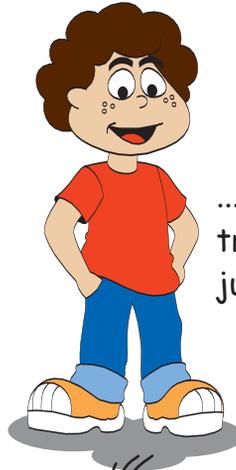
HOLÁ, CHICOS  
YO SOY  
SOFIÑA  
Y VOYA  
PRESENTAR  
A MI  
PANDILLA.



Este es mi padre. Su nombre es **Américo**. Él es funcionario de la Hacienda Federal. Es amable, trabajador y muy apasionado por...



...mi madre **Josi**, que es directora comercial de banco, trabaja mucho, pero siempre tiene bastante tiempo para dedicar atención a la familia. Ella cuida muy bien de mí y...



...de mi hermano menor, **Kiko**. Él es travieso, muy alegre y nos gusta jugar con él, que es...



... el predilecto de mi abuelo **Antenor** quien trabajó durante muchos años como Analista de Planeamiento y Presupuesto. Casado con mi abuela **María José**, profesora jubilada. Ellos viven en una finca cerca de la ciudad.

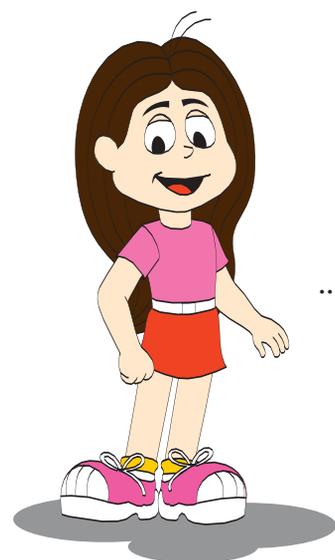
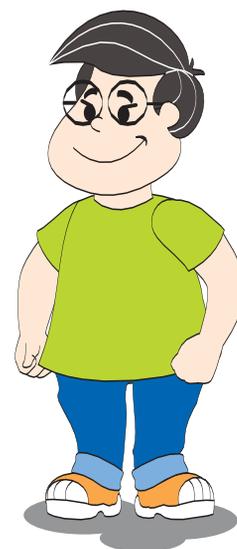


El profesor **Fabio** es muy inteligente. Él está disponible para participar de nuestras actividades dentro y fuera de la clase y suele observar...



...**Rafa**, que vive cerca de mi casa, es muy listo y está siempre alegre. Algunas veces necesita de ayuda de...

...**Dudu**, que es estudioso y siempre crea unos juegos para divertirnos. Él está casi siempre cerca de...



...**Teka**, una amiga a quien le encanta charlar, tomar helados, ir de compras y pasear en la finca de mi abuelo.

# ¿QUE ES EL PRESUPUESTO PUBLICO?

EL CONGRESO NACIONAL  
DISCUTE LAS PROPUESTAS PARA  
LA VOTACIÓN DEL PRESUPUESTO  
PUBLICO PARA EL PROXIMO AÑO.

Papá, ¿qué es el  
presupuesto público?

Hija, para que el  
Gobierno atienda  
las necesidades de  
la población, utiliza  
el presupuesto  
público para  
organizar el dinero  
que recibe y para  
saber cómo lo va a  
gastar.

Sabe cuando mamá separa el dinero para  
comprar el pan, la medicina e ir al  
mercado? Es similar a lo que hace el  
gobierno para toda la población.



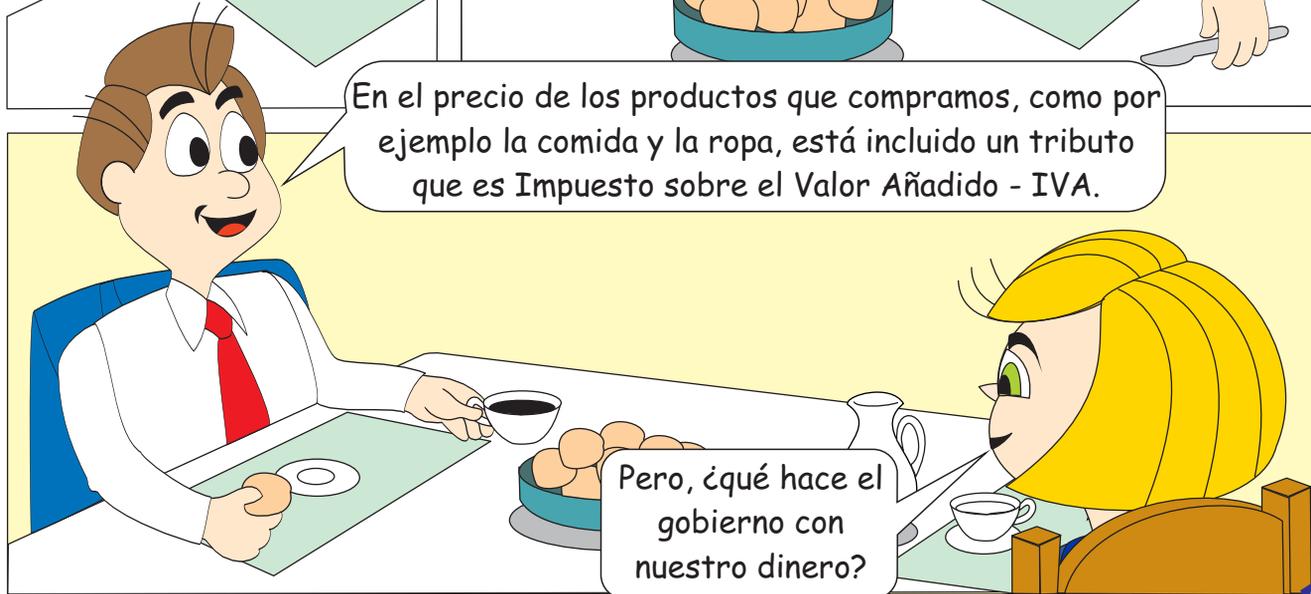
Pero ¿de dónde viene el dinero que el gobierno usa?

¡Viene de los Tributos, Kiko!



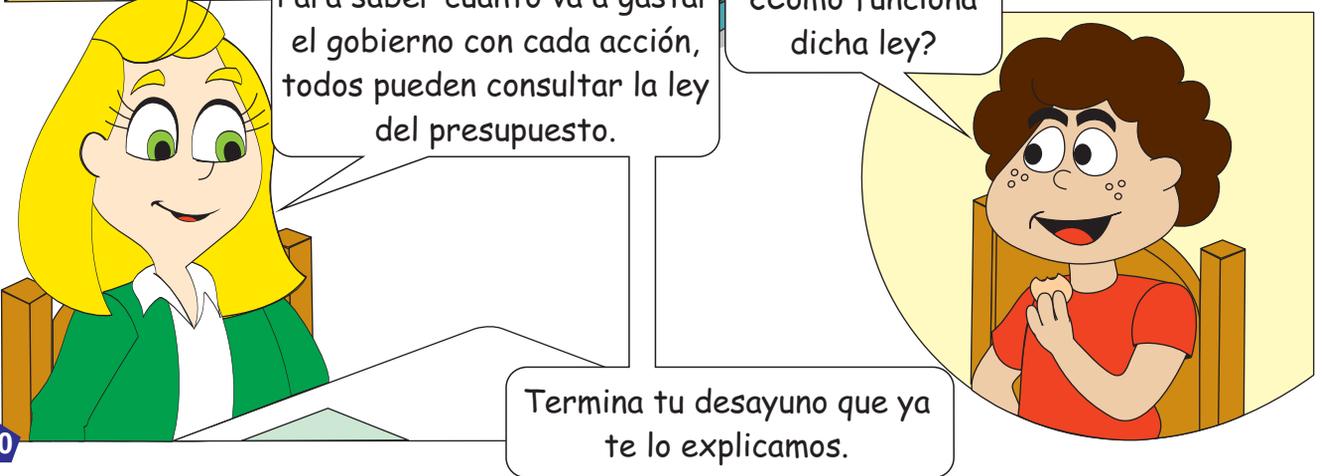
¿Y qué son los tributos?

Son los impuestos, tasas y las contribuciones incluidos en los productos y servicios que consumimos y utilizamos.



En el precio de los productos que compramos, como por ejemplo la comida y la ropa, está incluido un tributo que es Impuesto sobre el Valor Añadido - IVA.

Pero, ¿qué hace el gobierno con nuestro dinero?



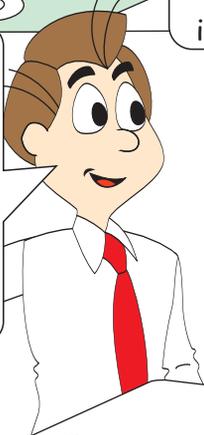
# LA LEY DEL PRESUPUESTO



Kiko, la ley de presupuesto es elaborada por los gobiernos, quienes elaboran los Presupuestos Generales del Estado, los Presupuestos de las Comunidades Autónomas y los Presupuestos de los Municipios.



Sí, pero ¿qué hay en esa ley?



En la ley de presupuesto está todo el dinero que los gobiernos reciben de la sociedad, invierten y pagan las cuentas.

Por ejemplo, en los Presupuestos de los Municipios una parte del dinero viene del gobierno estadual y otra del gobierno federal.



Entonces, ¿qué se hace con nuestro dinero?



Con el dinero se pagan los gastos públicos como los sueldos de los profesores, médicos, policías...



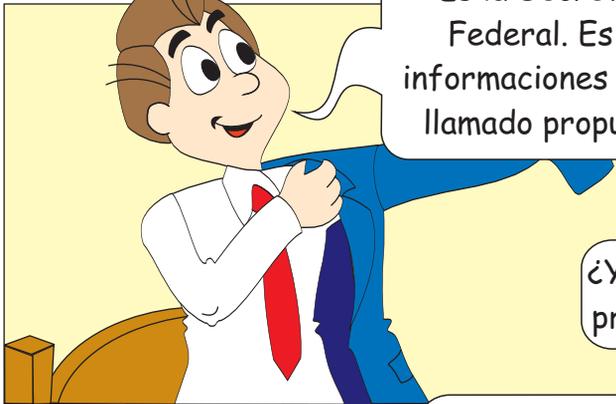
Mamá, ¿Cómo es preparada la ley de presupuesto?



En el gobierno federal, el presupuesto es elaborado por los Ministerios. Y la SOF lo organiza en la forma de un documento.



¿SOF?



Es la Secretaría de Presupuesto Federal. Es ella quien reúne las informaciones en un único documento llamado propuesta presupuestaria.

¿Y qué es la propuesta presupuestaria, papá?



Es el documento que el gobierno prepara proponiendo los valores del ingreso que será recaudado de la sociedad y los gastos para atender sus necesidades.

Sofiña, como nosotros vivimos en una democracia, los gobiernos trabajan para mejorar el bienestar de todos...



...así, las leyes deben ser aprobadas por los Concejales, Diputados y Senadores elegidos por el pueblo.



Todos los años, en el gobierno federal, esa propuesta se transforma en proyecto de ley presupuestaria y es enviada al Congreso Nacional.





Rafa, la ley de presupuesto viene del proyecto de ley aprobado por diputados y senadores.

Ellos son los representantes del pueblo; por eso es como si nosotros mismos estuviésemos de acuerdo con los gastos propuestos por el gobierno.



¿En serio?



¡Sí! La población se puede dirigir a los parlamentares, diputados y senadores, para pedir los recursos para obras y servicios en favor de la comunidad.



¿Y quién nos representa en los municipios?

Los concejales. En los Estados, los diputados estatales y en el Distrito Federal, los distritales.

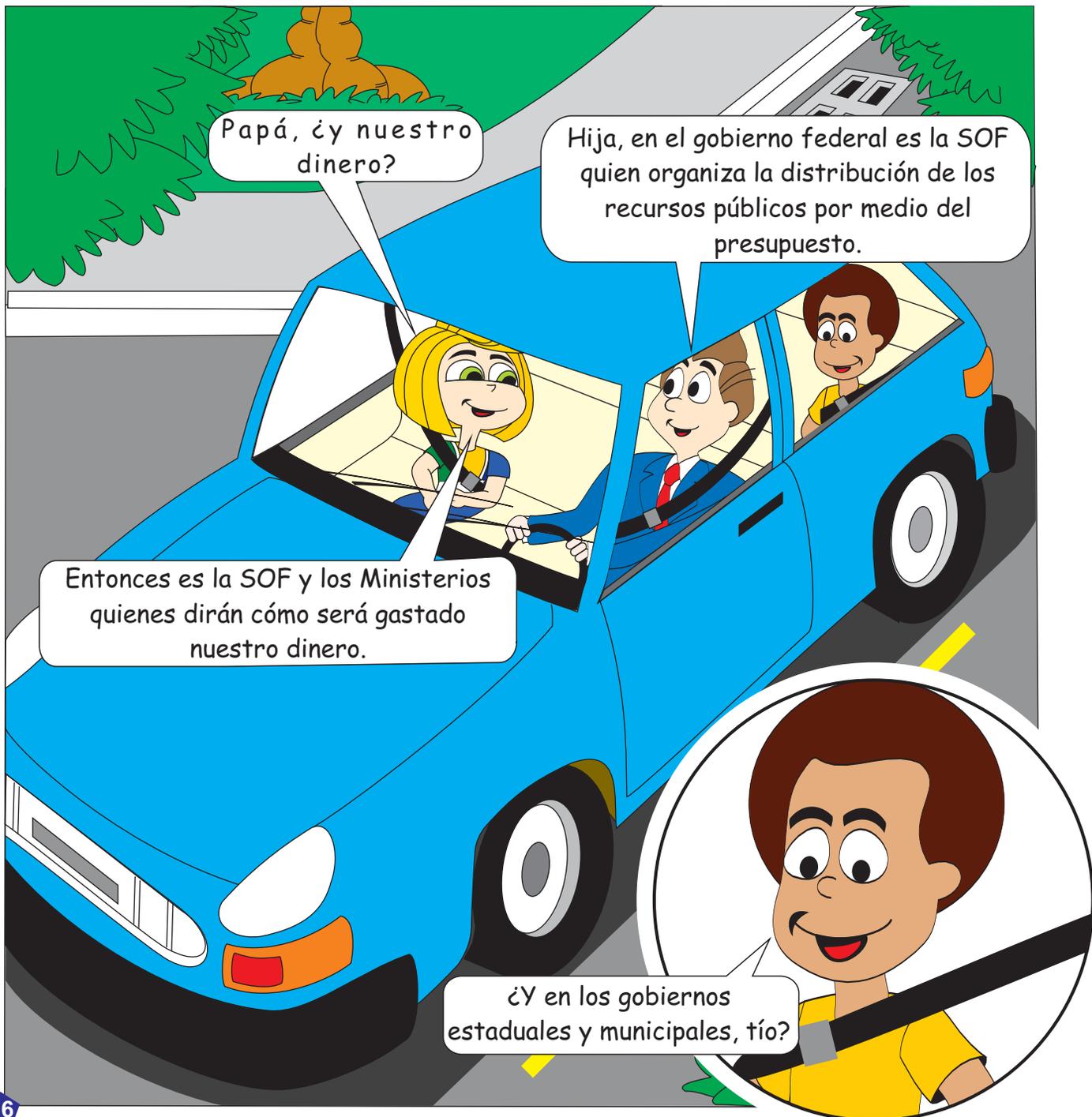
¿Quién define cómo será gastado nuestro dinero?

Bueno, sobre eso hablaremos en el camino. Ahora vamos, pues ya estamos atrasados!



# EL PAPEL DE LA SOF

## SECRETARIA DE PRESUPUESTO FEDERAL



Ah, Rafa, en los estados y en los municipios quien hace el presupuesto es la Secretaría de Hacienda, o la Secretaría de Planeamiento.



Estos organismos son muy importantes pues hacen la planificación de los gastos.

¿Cómo?



Hija, el planeamiento es el plan de trabajo del gobierno. Con ese plan él realiza las principales acciones e inversiones para el Brasil durante cuatro años.

¿Cuatro años? ¿Pero no es sólo uno?



¡No, hijo! Lo que lleva cuatro años es el plan de trabajo, o sea, el planeamiento. Es el tiempo necesario para el gobierno realizar su plan.

Kiko, por lo que entendí, lo que lleva un año es el presupuesto.



Así es. Con un buen planeamiento la oportunidad de que el país mejore es más grande. Y aún más con un presupuesto bien hecho.

Eso significa más escuelas, más policía en las calles, mejor transporte público, etc.



Y en la SOF, ¿quién es el responsable por el presupuesto?

Allí hay un equipo muy capacitado. Son profesionales preparados y experimentados...

...Ellos aprobaron las oposiciones. El abuelo Antenor, que trabajó en la SOF, es Analista de Planeamiento y Presupuesto.



¡Caramba, papá, tu sabes tantas cosas!

Kiko, yo procuro informarme.



En el sitio de la SOF\*, además del presupuesto actual y anterior, hay muchas más informaciones.



Llegamos. Buenas clases para ustedes.



# CONSULTANDO LA LEY DE PRESUPUESTO



Si el presupuesto no es bien ejecutado, muchos servicios e inversiones no serán realizados, lo que perjudicará nuestra calidad de vida.



Tío Américo dijo que precisamos conocer el presupuesto para saber si los gobiernos están cumpliendo lo que fue planeado.

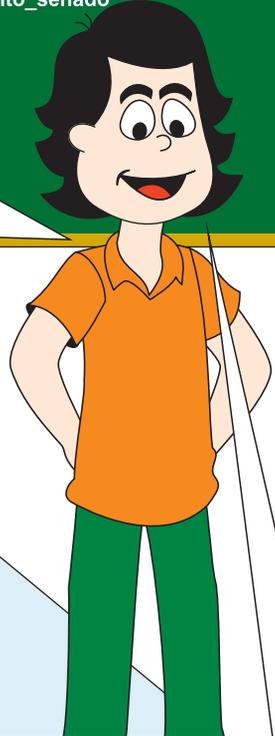


!Por supuesto! Es importante estar bien informado para exigir de ellos la ejecución de las acciones previstas en ley.

Yo creo que el lenguaje presupuestario es muy técnico y complicado.



Pero el gobierno, por medio de la SOF, procura facilitar el acceso del ciudadano con un lenguaje sencillo. Ejemplos de eso son la Cartilla de Presupuesto y la Revista Presupuesto Federal al Alcance do Todos.



¡Eso está bien! Es una forma de saber cómo se gasta el dinero público.



Además, cuando la población decide junto con el gobierno, decimos que el presupuesto es participativo.

Pero, ¿qué es el presupuesto participativo?

[www.portalsof.planejamento.gov.br](http://www.portalsof.planejamento.gov.br)  
[www.senado.gov.br/portall/page/portall/orcamento\\_senado](http://www.senado.gov.br/portall/page/portall/orcamento_senado)  
[www.plenarinho.gov.br/camara/orcamento](http://www.plenarinho.gov.br/camara/orcamento)  
[www.planejamento.gov.br](http://www.planejamento.gov.br)  
[www.portaltransparencia.gov.br/](http://www.portaltransparencia.gov.br/)

Es un instrumento que permite a los ciudadanos influenciar o decidir sobre los presupuestos públicos.

¿La participación popular en la gestión pública fortalece la democracia?



Claro, Teka, democracia es esto: ¡participación! Mañana en la finca del abuelo seguimos con el asunto!

# ¿COMO SE FISCALIZA?

SÁBADO POR LA MAÑANA...



Abuelo, aprendimos que el presupuesto público bien ejecutado es una garantía de mejoría de vida para todos.

¿Y quien vigila la ejecución?

Existen organismos especializados en el gobierno para hacer eso. Una de las funciones es advertir la conducta de los administradores en la utilización de los recursos públicos.



La Controladora General de la Unión (CGU) y el Tribunal de Cuentas de la Unión (TCU), son los organismos que cumplen ese papel. El Ministerio Público también.



El Congreso Nacional, las Asambleas Legislativas y las Cámaras Municipales y Distritales también deben fiscalizar pues nos representan.

Pero, ¿el ciudadano también puede fiscalizar?

¡Claro que sí, Sofiña!

Anterior, ¡explícaselo!

Cuando se identifica algo errado en el uso de los recursos públicos, debemos procurar las instituciones apropiadas, como el Ministerio Público y los Consejos Municipales.

Esos organismos fueron creados para eso.

¿Y cuándo hay alguna irregularidad en el uso del dinero público?

Para eso fue creada la Ley de Responsabilidad Fiscal - LRF.

# LA LEY DE RESPONSABILIDAD FISCAL



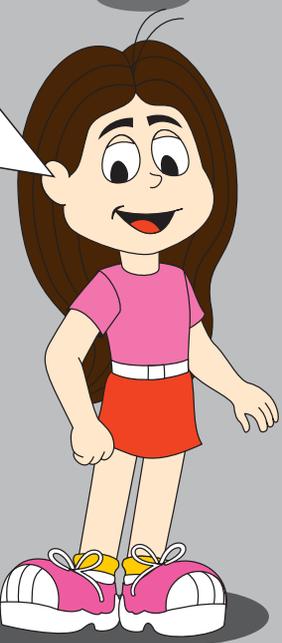
La Ley evita que los gobiernos gasten más de lo que reciben. Ellos no pueden generar desequilibrio en las cuentas públicas.



# VAMOS A PARTICIPAR Y FISCALIZAR



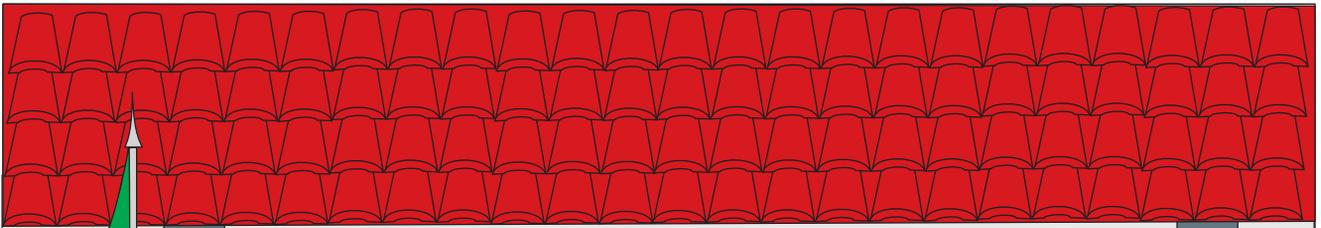
Ese fin de semana fue muy productivo. Aprendimos bastante.



Es verdad, nunca imaginé que conocería tanto sobre el presupuesto público.



Ahora que ya sabemos todo eso, tenemos que participar más y ayudar a fiscalizar el dinero público. Estaremos contribuyendo para evitar desperdicios y fraudes, además de mejorar la calidad de vida de la población.

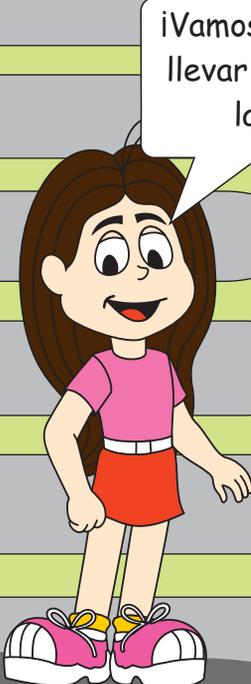
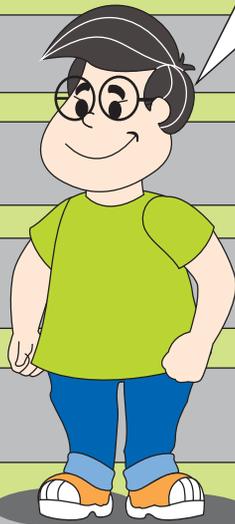


**ESCUELA**



Precisamos seguir lo que hacen los gobiernos y exigir que nuestros derechos sean cumplidos.

Seremos conscientes y responsables, y ayudaremos el Brasil para que sea un país mejor.



¡Vamos a aprovechar y llevar esas ideas para las escuelas!

¡Así es, chicos,  
esperenos!



**FIN**

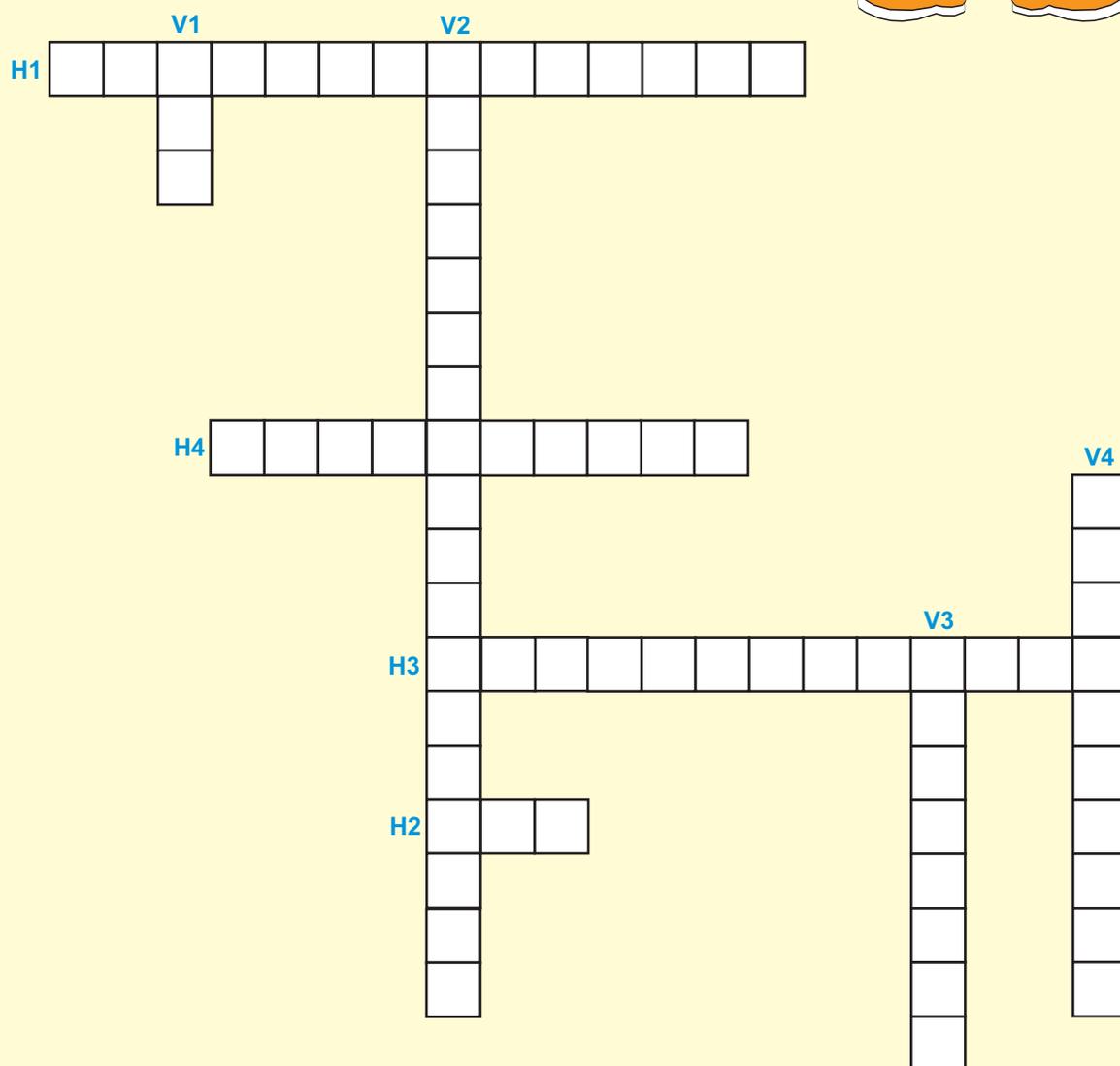
# CRUCIGRAMA

## VERTICALES (V)

- 1- Órgano que organiza el presupuesto público.
- 2- Herramienta que el gobierno utiliza para organizar el dinero que recibe para atender a las necesidades de la población.
- 3- Compose el ingreso de los gobiernos.
- 4- Régimen político que se caracteriza por la libertad de votar.

## HORIZONTALES (H)

- 1- Acto de administrar los recursos públicos.
- 2- Ley que estimula a los gobiernos a actuar de forma responsable en la gestión de los recursos públicos.
- 3- Presupuesto que permite la participación de los ciudadanos.
- 4- Representan el pueblo en los municipios.





# AYUDE SOFIÑA LLEGAR HASTA LA SOF



516

SECRETARIA DE ORÇAMENTO FEDERAL  
MINISTÉRIO DE PLANEJAMENTO, ORÇAMENTO E GESTÃO

## CAZAPALABRAS

La **SECRETARÍA** de Presupuesto Federal – **SOF** es un órgano central del sistema de Planeamiento y Presupuesto de la Unión, creada en 1971. Hoy es vinculada al Ministerio de **PLANIFICACIÓN, PRESUPUESTO y GESTIÓN**.

Una de las competencias de la SOF es **COORDINAR, CONSOLIDAR y SUPERVISAR** la elaboración de la Ley de **DIRECTRICES** Presupuestarias – **LDO** y de la Ley Presupuestaria Anual - **LOA**.

Esperamos que ustedes hayan aprendido mucho con **SOFIÑA** y su pandilla sobre el Presupuesto Público.

**Busque y señale abajo las palabras en destaque.**

L	Q	Ó	D	W	S	J	F	A	H	G	J	D	H	A	R	V	Y	E	C
E	Í	H	Ç	L	J	C	D	Í	H	E	X	E	C	Ñ	C	Ó	S	Q	Í
H	V	Q	G	R	Ç	Í	Z	S	M	S	S	L	F	D	Q	Ç	Ó	Z	H
X	Ñ	E	G	S	S	E	Y	J	X	T	J	F	P	Z	V	P	J	S	X
A	B	Ç	J	L	C	O	O	R	D	I	N	A	R	S	L	J	T	K	Z
T	Q	N	F	G	U	W	F	Y	F	Ó	S	D	B	X	H	W	Y	T	Ñ
W	Í	A	J	V	Í	Ó	M	Y	P	N	I	H	A	K	Ç	Ñ	Ç	P	K
K	A	E	S	Ñ	R	K	Ó	D	Ñ	W	S	H	Q	Ó	Y	D	E	L	J
L	V	D	S	Q	Ç	F	S	I	B	V	L	V	W	G	C	B	C	A	G
D	Í	C	F	E	X	Y	Z	R	A	E	D	E	A	J	F	Y	M	N	L
G	P	R	E	S	U	P	U	E	S	T	O	P	Ó	K	S	H	J	I	B
R	R	G	K	M	B	L	S	C	Y	V	E	F	G	J	Í	S	O	F	X
F	D	J	P	Y	Ó	Q	Í	T	A	H	V	E	A	H	M	J	Y	I	L
Z	A	D	J	S	U	P	E	R	V	I	S	A	R	G	L	B	S	C	Ó
G	V	C	I	Y	A	H	Í	I	A	H	V	T	X	L	Ñ	V	Q	A	N
Ñ	S	Z	Ó	L	V	Ç	G	C	A	G	V	E	S	U	W	Í	Ç	C	Í
D	U	P	C	Z	G	Y	Í	E	A	H	V	J	E	Í	R	Z	Q	I	J
V	J	L	O	A	Ñ	S	Z	S	S	N	W	D	C	C	Í	Z	S	Ó	X
Ñ	P	Q	N	D	Ó	G	Ó	S	D	G	I	E	R	X	A	L	Ñ	N	P
L	W	Q	S	Z	J	Ç	G	T	S	W	Y	B	E	T	Ó	C	B	C	X
G	S	Ó	O	P	A	H	Y	W	K	A	Ó	E	T	Y	R	Z	I	J	Í
D	A	K	L	J	L	Y	D	S	O	F	I	Ñ	A	E	U	I	H	Ó	U
P	H	Í	I	Y	Z	X	Ñ	S	E	T	Ó	N	R	V	T	Z	C	R	N
H	S	D	D	I	R	V	A	W	L	E	Z	Ç	Í	R	Ç	D	C	J	G
Ó	V	Ç	A	H	F	A	Í	B	C	R	W	X	A	E	W	Ó	L	X	S
E	Ñ	E	R	C	G	R	H	Ó	V	C	F	G	P	Ñ	Í	Y	J	I	F
T	R	K	Ç	V	A	J	T	G	A	Z	E	R	F	Í	S	E	K	L	T



# GLOSARIO

## Tributos

- impuestos, tasas y contribuciones incluidos en los productos y servicios que consumimos y usamos.

## Ingresos Públicos

- es el dinero que el Estado recauda para pagar sus gastos, las obras y los servicios que deben atender las necesidades de la población. El Ingreso Público está formado por los tributos que el ciudadano paga y por los préstamos que el Gobierno efectúa. El total de esos valores debe ser suficiente para pagar todos sus gastos.

## Propuesta Presupuestaria

- es el documento elaborado por el Gobierno, y sometido al Poder Legislativo, conteniendo la estimativa de ingresos y la fijación de gastos para el próximo año, con vistas a atender las necesidades de la población.

## Democracia

- régimen político que se caracteriza por la libertad de voto al candidato de preferencia, por la división de los poderes y por el control y límite de la autoridad.

## Planeamiento

- proceso en el que se define un objetivo, se valora las alternativas para realizarlo y se elige un curso específico de acción. Uno de los resultados del proceso de planeamiento es la preparación del plan de trabajo del gobierno.

## Analista de Planeamiento y Presupuesto

- es un profesional de la carrera de la Administración Pública Federal, integrante del ciclo de gestión. Ejerce actividades de nivel superior como supervisión, coordinación de trabajos referentes a la elaboración, seguimiento y revisión del presupuesto gubernamental aliado a las actividades de planeamiento.

## Finanzas Públicas

- es un ramo de la ciencia económica que trata de los gastos públicos y de su forma de financiación. Abarca la captación de los recursos por parte del Estado, su gestión, y su gasto para atender las necesidades de la población y del propio Estado.

## Ejecución de los gastos

- es la actividad realizada por el Gobierno para recibir y aplicar los recursos de acuerdo con lo provisto en la Ley Presupuestaria, mediante el suministro de bienes y servicios para atender las necesidades de la población.

## Gestión Pública

- acto de administrar los recursos públicos para alcanzar los resultados esperados.

## Presupuesto Participativo

- es un instrumento que permite a los ciudadanos influenciar o decidir sobre los presupuestos públicos.



Ministério  
do Planejamento

